

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2013/19/UE

tat-13 ta' Mejju 2013

li tadatta d-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE li tistipula arrangamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura f'elezzjonijiet municipali minn ċittadini tal-Unjoni li jgħixu fi Stat Membru li tiegħu mhumiex ċittadini, minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra t-Trattat tal-Adeżjoni tal-Kroazja, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Att tal-Adeżjoni tal-Kroazja, u b'mod partikolari l-Artikolu 50 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 50 tal-Att ta' Adeżjoni tal-Kroazja, fejn l-atti tal-istituzzjonijiet adottati qabel l-adeżjoni jirrikjedu l-adattament minhabba l-adeżjoni, u l-adattamenti mehtieġa ma kinux previsti f'dak l-Att ta' Adeżjoni jew fl-Annessi tiegħu, il-Kunsill, li jaġixxi b'magġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni għandu, għal dan il-ghan, jadotta l-atti mehtieġa, jekk l-att originali ma giex adottat mill-Kummissjoni.
- (2) L-Att Finali tal-Konferenza li fasslet u adottat it-Trattat ta' Adeżjoni tal-Kroazja indika li l-Partijiet Kontraenti Għolja kienu laħqu qbil politiku dwar sett ta' adattamenti għal atti adottati mill-istituzzjonijiet li kienu mehtieġa minhabba l-adeżjoni u stieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jadottaw dawn l-adattamenti qabel l-adeżjoni, kompluti u aġġornati kif mehtieġ biex titqies l-evoluzzjoni tal-liġi tal-Unjoni.
- (3) Id-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE ⁽¹⁾ għandha għalhekk tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Anness għad-Direttiva 94/80/KE huwa sostitwit bit-test li jidher fl-Anness għal din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, l-aktar tard sad-data tal-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw it-test ta' daww id-dispożizzjonijiet mill-ewwel lill-Kummissjoni.

Huma għandhom japplikaw daww id-dispożizzjonijiet mid-data tal-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw daww il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh soġġetta għal, u mid-data tad-dhul fis-seħh tat-Trattat tal-Adeżjoni tal-Kroazja.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Mejju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

S. COVENEY

(¹) ĠU L 368, 31.12.1994, p. 38 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kap. 20 Vol. 01 p. 12.).

ANNEX

"ANNEX

'Unità bażika ta' gvern lokali' skont it-tifsira tal-Artikolu 2(1)(a) ta' din id-Direttiva tfisser kull waħda minn dawn li ġejjin:

— *fil-Belġju:*

commune/gemeente/Gemeinde,

— *fil-Bulgarija:*

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— *fil-Repubblika Ċeka:*

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— *fil-Danimarka:*

kommune, region,

— *fil-Germanja:*

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— *fil-Estonja:*

vald, linn,

— *fil-Irlanda:*

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— *fil-Greċja:*

δήμος,

— *fi Spanja:*

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— *fi Franza:*

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— *fil-Kroazja:*

općina, grad, županija,

— *fil-Italja:*

comune, circoscrizione,

— *f'Ċipru:*

δήμος, κοινότητα,

— *fil-Latvja:*

novads, republikas pilsēta,

— *fil-Litwanja:*

Savivaldybė,

— *fil-Lussemburgu:*

commune,

— *fl-Ungerija:*

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— *f'Malta:*

Kunsill Lokali,

— *fil-Pajjiżi l-Baxxi:*

gemeente, deelgemeente,

— *fl-Awstrija:*

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— *fil-Polonja:*

gmina,

— *fil-Portugall:*

município, freguesia,

— *fir-Rumanija:*

comuna, oraşul, municipiul, sectorul (numai în municipiul Bucureşti) şi judeţul,

— *fis-Slovenja:*

občina,

— *fis-Slovakkja:*

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— *fil-Finlandja:*

kunta, kommun, kommun på Åland,

— *fl-Isvezja:*

kommuner, landsting,

— *fir-Renju Unit:*

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”.
